

DECLARATION OF CONFORMITY**DEUTSCH**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die in diesem Handbuch aufgeführten Produkte allein und in Verbindung mit den von uns hergestellten Zubehörzeugnissen den grundlegenden Vorschriften und Bestimmungen der EG-Richtlinie 1999/5/EC, Funk- und Telekommunikationsendgeräte, Abschnitte 3.1(a), 3.1(b) und 3.2 entsprechen. Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.nec europe.com.

ENGLISH

NEC declares that the e373 mobile terminal conforms with the essential requirements of European Union Directive 1999/5/EC Radio and Telecommunications Terminal Equipment Directive 3.1 (a), 3.1 (b) and 3.2. The Declaration of Conformity can be found on www.nec europe.com.

ESPAÑOL

NEC declara que el terminal móvil modelo e373 cumple los requisitos esenciales de la Directiva Europea 1995/5/CE sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación 3.1 (a), 3.1 (b) y 3.2. Puede acceder a esta Declaración de conformidad en www.nec europe.com.

FRANÇAIS*

Nous déclarons sous notre unique responsabilité que le téléphone portable e373 présenté dans ce manuel et ses accessoires sont conformes aux conditions de la Directive de l'Union Européenne 1999/5/EC sur les équipements de terminaison radioélectriques et de télécommunications, 3.1(a), 3.1(b), 3.2. Vous trouverez la Déclaration de Conformité sur www.nec europe.com.

*Déclaration de Conformité

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Η εταιρεία NEC δηλώνει ότι η τερματική συσκευή κινητής τηλεφωνίας e373 πληρεί τις στοιχειώδεις απαιτήσεις της Οδηγίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης 1999/5/EE Περί Ραδιοφωνικού και τηλεπικοινωνιακού τερματικού εξοπλισμού (Οδηγία 3.1 (α), 3.1 (β) και 3.2). Η Δήλωση Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στη διαδικτυακή τοποθεσία <http://www.nec europe.com>.

ITALIANO

Con la presente NEC dichiara, sotto la propria responsabilità, che il prodotto descritto in questo manuale (e in combinazione con i propri accessori), è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva radio 1999/5/CE e ai requisiti 3.1(a), 3.1(b), 3.2 stabiliti dalle direttive per i terminali di telecomunicazioni. La Dichiarazione di conformità reperibile presso il sito Web www.nec europe.com.

NEDERLANDS

Hierbij verklaart NEC dat het toestel e373 in overeenstemming is met de essentiële eisen van de Europese richtlijn 1995/5/EC inzake radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur, par. 3.1 (a), 3.1 (b) en 3.2. De conformiteitsverklaring kunt u inzien bij www.nec europe.com.

РУССКИЙ

Компания NEC заявляет, что мобильное средство связи e373 соответствует основным требованиям директивы Европейского Союза 1999/5/EC Radio and Telecommunications Terminal Equipment Directive 3.1 (a), 3.1 (b) и 3.2. Декларацию соответствия можно найти на Web-сайте www.nec europe.com.

TÜRKÇE

NEC, e373 mobil terminalin 3.1 (a) ve 3.2 (b) numaralı, 1999/5/EC sayılı Avrupa Birliği Radyo ve Telekomünikasyon Terminal Ekipman Yönergesi'nin temel gereksinimlerine uygun olduğunu bildirir. Uyumluluk Bildirisi www.nec europe.com 'dan bulunabilir.

Copyright ©2006 NEC Corporation Ltd. All rights reserved.
NEC is a trademark of NEC Corporation, Japan. www.nec europe.com/mobiles



50031106

e373V1.0

DEUTSCH

Dieses NEC telefon (modell e373) erfüllt die anforderungen der EU für belastung durch radiowellen.

Ihr Mobiltelefon besteht aus einem Radio-sender und –empfänger. Es wurde so konzipiert und hergestellt, dass es die *Grenzwerte** für eine Belastung durch Radiofrequenzenergie (RF–Energie) nicht überschreitet. Der SAR*–Wert dieses Telefonmodells lag bei Tests zur Einhaltung der Norm bei durchschnittlich 0,374 W/kg. Obwohl es Abweichungen zwischen den SAR*–Werten verschiedener Mobiltelefone und bei verschiedenen Positionen des Telefons im Einsatz geben kann, erfüllen*** sie alle die EU–Anforderungen für RF–Belastung.

* Die Norm für die Belastung durch Mobiltelefone bedient sich einer Messeinheit, die als Spezifische Absorptionsrate oder SAR bekannt ist.

** Der Rat der Europäischen Union empfiehlt für Mobiltelefone, die von der allgemeinen Bevölkerung benutzt werden, einen SAR–Grenzwert von 2,0 W/kg auf zehn Gramm Gewebe. Dieser Grenzwert enthält einen Sicherheitsfaktor, der der allgemeinen Bevölkerung zusätzlichen Schutz gewährleistet und Messungsabweichungen ausgleicht.

*** Die SAR–Tests wurden unter normalen Einsatzbedingungen ausgeführt, wobei das Telefon auf allen getesteten Bandbreiten auf der höchsten zertifizierten Energiestufe sendete. Obwohl SAR–Werte auf der höchsten zertifizierten Energiestufe ermittelt werden, liegt das tatsächliche SAR–Niveau des Mobiltelefons im Einsatz oft deutlich unter dem Höchstwert. Das beruht auf der Konzeption des Telefons, welches einen Betrieb auf unterschiedlichen Energiestufen ermöglicht, damit das Telefon im Einzelfall nur so viel Energie verbraucht, wie es zum Herstellen einer Verbindung zum Netzwerk benötigt. Im Allgemeinen ist die Energie–abgabe umso niedriger, je näher Sie der Antenne einer Basisstation sind.

ENGLISH

This NEC phone (model e373) complies with the EU requirements for exposure to radio waves.

Your mobile phone is a radio transceiver, designed and manufactured not to exceed the SAR* limits** for exposure to radio-frequency

(RF) energy, which SAR* value, when tested for compliance against the standard was 0,374 W/kg. While there may be differences between the SAR* levels of various phones and at various positions, they all meet*** the EU requirements for RF exposure.

* The exposure standard for mobile phones employs a unit of measurement known as the Specific Absorption Rate, or SAR.

** The SAR limit for mobile phones used by the public is 2.0 watts/ kilogram (W/kg) averaged over ten grams of tissue, recommended by The Council of the European Union. The limit incorporates a substantial margin of safety to give additional protection for the public and to account for any variations in measurements.

*** Tests for SAR have been conducted using standard operating positions with the phone transmitting at its highest certified power level in all tested frequency bands. Although the SAR is determined at the highest certified power level, the actual SAR level of the phone while operating can be well below the maximum value. This is because the phone is designed to operate at multiple power levels so as to use only the power required to reach the network. In general, the closer you are to a base station antenna, the lower the power output.

ESPAÑOL

Este telefono NEC MP6JE1-1A e373 cumple con los requisitos de la Union Europa sobre exposicion de ondas de radio

Su teléfono móvil es un radio tranceptor, diseñado y fabricado para no sobrepasar los límites* de SAR** para la exposición a la energía de radiofrecuencia (RF), el valor de SAR* para el modelo de teléfono después de probar su cumplimiento con el estándar ha sido de 0,374 W/Kg. Aunque haya diferencias entre los índices de SAR** de distintos teléfonos y en diversas posiciones, todos cumplen*** los requisitos en cuanto a la exposición de radiofrecuencia.

* El límite de SAR para teléfonos móviles utilizados por la población es de 2,0 vatios /kilogramo (W/Kg.) media sobre diez gramos de tejido, recomendado por el Consejo de la Comunidad Europea. Este límite incorpora un considerable margen de seguridad que aporta protección adicional para la población y tiene en cuenta cualquier variación de las medidas.

** El índice estándar de exposición para los teléfonos móviles se mide con una unidad conocida como Tasa Especifica de Absorción, o SAR. (Specific Absorption Rate).

*** Las pruebas de SAR se realizan en posiciones de funcionamiento estándares, mientras el teléfono transmite al máximo nivel certificado en todas las bandas de frecuencias probadas. Aunque el SAR se determina al máximo nivel certificado de potencia, la tasa real del teléfono en funcionamiento suele estar bastante por debajo del valor máximo. Esto se debe a que el teléfono esta diseñado para funcionar en diversos niveles de potencia y para emplear exclusivamente la potencia necesaria para conectar a la red. En general, cuanto más cerca esté de una antena de telefonía móvil, menor es la emisión de energía.

FRANÇAIS

Ce téléphone NEC (modèle e373) est conforme aux règlements européens sur l'exposition aux ondes radio.

Votre téléphone mobile est un émetteur-récepteur d'ondes radio, qui a été fait de telle sorte, au cours de sa conception et de sa fabrication, qu'il ne dépasse pas les limites* SAR** (Taux d'Absorption Spécifique) d'exposition à l'énergie de radio-fréquence (RF). Son SAR, quand il est testé selon les standards, est de 0,374 W/kg. Bien qu'il y ait des différences entre les niveaux de SAR** selon le téléphone et selon la position, ces niveaux sont tous conformes*** à la norme européenne d'exposition aux radios-fréquences.

* La limite de SAR pour les téléphones mobiles utilisés par le public est de 2,0 watts / kilogramme (W/kg) sur une moyenne de 10 grammes de matière, recommandée par le Conseil de l'Union Européenne

(Recommandation 1999/519/CE du 12 juillet 1999 du Conseil des Communautés Européennes relative à la limitation d'exposition du public aux champs électromagnétiques de 0Hz à 300GHz). La limite comprend une marge de sécurité substantielle pour offrir une protection supplémentaire au public et pour prendre en compte les variations de mesure.

** La norme standard d'exposition pour les téléphones mobiles utilise une unité de mesure appelée « Taux d'Absorption Spécifique », ou SAR.

*** Les tests du SAR ont été réalisés en conditions standards d'utilisation, avec le téléphone transmettant à son niveau de puissance maximum certifié sur toutes les bandes fréquentes testées. Bien que le SAR soit déterminé au niveau de puissance certifié le plus élevé, le niveau réel de SAR du téléphone allumé peut être nettement en dessous de la valeur maximum. Cela est dû au fait que le téléphone est créé pour fonctionner à des niveaux d'énergie multiples afin de n'utiliser que l'énergie requise pour atteindre le réseau. D'une manière générale, plus vous êtes proche de l'antenne de la station de base, plus la puissance en sortie est faible.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αυτό το τηλέφωνο της NEC (μοντέλο e373) πληροί τις απαιτήσεις της ΕΕ σχετικά με την έκθεση σε ραδιοκύματα.

Το κινητό σας τηλέφωνο είναι ένας πομπодέκτης ραδιοκυμάτων, ο οποίος έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε η τιμή του Ειδικού Λόγου Απορρόφησης (Specific Absorption Rate - SAR*) να μην υπερβαίνει τα όρια** που έχουν καθοριστεί για την έκθεση σε ραδιοσυχνοτική ενέργεια και συγκεκριμένα, η τιμή του SAR* που καταγράφηκε κατά τη δοκιμή για τη συμμόρφωση της συσκευής ως προς το πρότυπο ήταν 0,374 W/kg. Παρόλο που είναι πιθανό να υπάρξουν διαφορές στις τιμές του SAR* για διάφορες συσκευές και για διάφορες θέσεις, όλες οι τιμές ικανοποιούν*** τις απαιτήσεις της ΕΕ σχετικά με την έκθεση σε ραδιοσυχνοτική ενέργεια.

* Το πρότυπο έκθεσης για τα κινητά τηλέφωνα χρησιμοποιεί μια μονάδα μέτρησης, η οποία είναι γνωστή ως Ειδικός Λόγος Απορρόφησης (Specific Absorption Rate - SAR).

** Το όριο του SAR για τα κινητά τηλέφωνα δημόσιας χρήσης συνιστάται από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης να είναι στα 2,0 watt κατά μέσο όρο ανά χιλιόγραμμο (W/kg) σε τεμάχια ιστού 10 γραμμαρίων. Το όριο περιλαμβάνει ένα

σημαντικό περιθώριο ασφαλείας, ώστε να εξασφαλιζεται η προστασία του κοινού και για να αντισταθμίζονται οι διακυμάνσεις των μετρήσεων.

*** Οι δοκιμές για τον καθορισμό του SAR εκτελούνται σε προκαθορισμένες θέσεις λειτουργίας, με το τηλέφωνο να εκπέμπει στην υψηλότερη πιστοποιημένη στάθμη ισχύος, του σε όλες τις δοκιμασμένες ζώνες συχνότητων. Μολονότι η τιμή του SAR καθορίζεται στην υψηλότερη πιστοποιημένη στάθμη ισχύος, η πραγματική τιμή της στάθμης SAR του τηλεφώνου κατά τη λειτουργία του, ενδέχεται να είναι αρκετά χαμηλότερη από τη μέγιστη τιμή. Αυτό συμβαίνει διότι το τηλέφωνο είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε πολλαπλές στάθμες ισχύος ώστε να χρησιμοποιεί μόνον την ισχύ που απαιτείται για να παραμένει συνδεδεμένο με το δίκτυο. Σε γενικές γραμμές, όσο πλησιέστερα βρισκόστε στην κεραία ενός κεντρικού σταθμού, τόσο μικρότερη είναι η ισχύς εκπομπής.

NEDERLANDS

Deze NEC telefoon (modele e373) voldoet aan de Europese normen voor blootstelling aan radiogolven.

Uw mobiele telefoon is een radio-ontvanger die ontworpen en vervaardigd werd over om te voldoen aan de SAT* grenswaarden** voor blootstelling aan radiofrequente (RF) elektromagnetische velden. Deze SAT* waarde bedroeg 0,374 W/kg bij het testen van telefoon voor de naleving van de norm. Alhoewel de SAT* niveau van verschillende telefoons en bij verschillende posities van de telefoon ten opzichte van het lichaam variëren, voldoen*** de telefoons allemaal aan de richtlijn voor blootstelling aan radiofrequentie.

* De blootstellingsnorm voor mobiele telefoons maakt gebruik van het specifiek absorptietempo of SAT om de energie-opname door RF velden in weefsels uit te drukken.

** De SAT-limiet voor mobiele telefoons, die door de consument worden gebruikt, is een gemiddelde van 2,0 Watt / kilo (W/kg) over tien gram weefsel overeenkomstig de aanbevelingen van de Raad van Europa.

* L'unità di misura dell'esposizione a campi radiofrequenza per telefoni cellulari è denominata SAR (Specific Absorption Rate, tasso di assorbimento specifico).

** Il limite di SAR per i telefoni cellulari, raccomandato dal Consiglio dell'Unione Europea, è pari a 2,0 watt/kg (W/kg) mediato su dieci grammi di tessuto corporeo. Questo limite garantisce un notevole margine di sicurezza per offrire maggiore tutela al pubblico e compensare qualsiasi variazione nelle misurazioni.

*** I test per i livelli SAR sono stati eseguiti utilizzando le normali posizioni d'uso con il telefono che trasmetteva ai massimi livelli di potenza certificati in tutte le bande di frequenza. Sebbene il SAR venga calcolato in base al massimo livello di potenza certificato, l'effettivo livello di SAR del telefono durante l'uso può

essere molto inferiore rispetto al valore massimo. Grazie al fatto che la rete regola la potenza del telefono in modo da limitarla al valore minimo necessario a garantire una buona qualità della comunicazione in genere, quanto più si è vicini ad una stazione radio base, tanto minore sarà l'emissione di potenza del telefono.

NEDERLANDS

Deze NEC telefoon (modele e373) voldoet aan de Europese normen voor blootstelling aan radiogolven.

Uw mobiele telefoon is een radio-ontvanger die ontworpen en vervaardigd werd over om te voldoen aan de SAT* grenswaarden** voor blootstelling aan radiofrequente (RF) elektromagnetische velden. Deze SAT* waarde bedroeg 0,374 W/kg bij het testen van telefoon voor de naleving van de norm. Alhoewel de SAT* niveau van verschillende telefoons en bij verschillende posities van de telefoon ten opzichte van het lichaam variëren, voldoen*** de telefoons allemaal aan de richtlijn voor blootstelling aan radiofrequentie.

* De blootstellingsnorm voor mobiele telefoons maakt gebruik van het specifiek absorptietempo of SAT om de energie-opname door RF velden in weefsels uit te drukken.

** De SAT-limiet voor mobiele telefoons, die door de consument worden gebruikt, is een gemiddelde van 2,0 Watt / kilo (W/kg) over tien gram weefsel overeenkomstig de aanbevelingen van de Raad van Europa. In de blootstellingslimiet is een aanzienlijke veiligheidsmarge ingebouwd voor een aanvullende bescherming van de consument en om rekening te houden met de verschillen in meetresultaten.

*** De SAT werd getest bij standaard gebruik van de telefoon en het maximale toelaatbare zendvermogen voor alle geteste frequentiebanden. Alhoewel de SAT bij het maximale toelaatbare zendvermogen werd bepaald, ligt het feitelijke SAT-niveau van de telefoon tijdens het gebruik ruim beneden de maximale waarde. Dit niveau werd laag gehouden omdat de telefoon op verschillende vermogensniveaus kan werken zodat de telefoon uitsluitend het vermogen gebruikt dat nodig is om verbinding te krijgen met het netwerk. De algemene regel is, des te dichter

u zich bij een basisstation bevindt, des te lager het benodigde zendvermogen.

РУССКИЙ

Этот телефон производства компании NEC (модель e373) отвечает требованиям ЕС относительно радиочастотного электромагнитного излучения.

Ваш мобильный телефон является приемопередатчиком, сконструированным и изготовленным с учетом того, чтобы при его работе не было превышения допустимого уровня SAR* , ** для облучения радиочастотной (РЧ) энергией. Измеренное значение SAR* при выполнении испытаний в соответствии с принятым стандартом составило 0,374 Вт/кг. Несмотря на то, что значения уровней SAR* для разных моделей телефона могут отличаться друг от друга, все они соответствуют *** требованиям ЕС относительно РЧ излучения.

*В стандарте на РЧ излучение для мобильных телефонов используется единица измерения Specific Absorption Rate (удельная мощность поглощения излучения), или SAR.

**Допустимый уровень SAR, рекомендованный Советом Европейского Союза для мобильных телефонов, используемых населением, составляет 2,0 ватт/килограмм (Вт/кг), усредненных на десять граммов тканей человеческого тела. Допустимый уровень включает в себя достаточный запас надежности для обеспечения защиты населения в случае расхождений в измерениях.

*** Проверка SAR производится при стандартном рабочем положении аппарата, когда телефон работает на официально установленной максимальной мощности, во всех испытываемых полосах частот.

Несмотря на то, что SAR определяется на официально установленном максимальном уровне мощности, реальное значение SAR при работающем телефоне может быть гораздо ниже максимального значения. Это происходит вследствие того, что телефон может работать на нескольких уровнях мощности, необходимой для обеспечения связи с сетью. Как правило, чем ближе вы находитесь к антенне базовой станции, тем ниже выходная мощность телефона.

TÜRKÇE

NEC'in bu telefonu (e373 modeli), radyo dalgalarına maruz kalmakla ilgili AB koşullarına uymaktadır.

Сep telefonunuz radyo frekans (RF) enerjisine maruziyet ile ilgili SAR* limitlerini** aşmamak üzere tasarlanmış ve üretilmiş, SAR* değeri standarda uyum için test edildiğindeki 0,374 W/kg olarak test edilmiş bir radyo alıcı-vericidir. Çeşitli telefonların ve pozisyonların SAR* düzeylerinde farklılıklar olabilir mesne karşın hepsi RF'ye maruziyet ile ilgili AB gereksinimlerini karşılamaktadır***.

*Сep telefonlarının maruziyet standardı Özel Soğurma Oranı (Specific Absorption Rate) veya SAR olarak bilinen bir ölçü birimini kullanır.

**Halk tarafından kullanılan сep telefonları için Avrupa Birliği Konseyi tarafından tavsiye edilen SAR sınırı ortalaması on gram doku üzerinde alınan 2.0 vat/kilogram (W/kg)'dir. Bu sınır halka ek bir koruma sağlayacak ve ölçümlerde oluşabilecek değişiklikleri dikkate alacak şekilde kapsamlı bir güvenliк birini içerir.

***SAR testleri, test edilen tüm frekans bantlarında, onaylı en yüksek güç düzeyindeki telefon aktarımlarla, standart çalıřma konumları kullanılarak yürütülmüştür. SAR'in onaylı en yüksek güç düzeyinde belirlenmesine karşın, telefonun çalıřması esnasındaki gerçek SAR düzeyi maksimum değerin epeyce altında olabilir. Bunun nedeni, telefonun yalnızca şebekeye eriřmesi için gereken düzeyde güç kullanabilmesi için birden çok güç düzeyinde çalıřacak şekilde tasarlanmış olmasıdır. Genelde bir baz istasyonuna ne kadar yakınsanız güç sarfiyatı da o kadar az olur.